

F. 93 — 1108

5 MAI 1993

Modification à la Constitution (1)

BAUDOUIIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Au titre III de la Constitution, est inséré, après l'article 25bis, un nouvel article 25ter, libellé comme suit :

« Art. 25ter. — L'autorité fédérale n'a de compétences que dans les matières que lui attribuent formellement la Constitution et les lois portées en vertu de la Constitution même.

Les Communautés ou les Régions, chacune pour ce qui la concerne, sont compétentes dans les autres matières, dans les conditions et selon les modalités fixées par la loi. Cette loi doit être adoptée à la majorité prévue à l'article 1er, dernier alinéa.

Disposition transitoire

La loi visée à l'article 25ter, deuxième alinéa, détermine la date à laquelle l'article 25ter entre en vigueur. Cette date ne peut pas être antérieure à la date d'entrée en vigueur du nouvel article à insérer au titre III de la Constitution, déterminant les compétences exclusives de l'autorité fédérale. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1993.

BAUDOUIIN

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 93 — 1108

5 MEI 1993

Wijziging aan de Grondwet (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In titel III van de Grondwet wordt na artikel 25bis een nieuw artikel 25ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 25ter. — De federale overheid is slechts bevoegd voor de aangelegenheden die de Grondwet en de wetten, krachtens de Grondwet zelf uitgevaardigd, haar uitdrukkelijk toekennen.

De Gemeenschappen of de Gewesten zijn, ieder wat hem betreft, bevoegd voor de overige aangelegenheden onder de voorwaarden en op de wijze bepaald door de wet. Deze wet moet worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid.

Overgangsbepaling

De wet bedoeld in artikel 25ter, tweede lid, bepaalt de dag waarop artikel 25ter in werking treedt. Deze dag kan niet voorafgaan aan de dag waarop het nieuw in titel III van de Grondwet in te voegen artikel in werking treedt dat de exclusieve bevoegdheden van de federale overheid bepaalt. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 mei 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 100-29/1° (B.Z. 1991-1992). — Voorstel en toelichting, nr. 100-29/2° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-29/3° (B.Z. 1991-1992). — Amendementen, nr. 100-29/4° (B.Z. 1991-1992).

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 10 en 11 maart 1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 946/1-92/93. — Amendementen, nr. 946/2-92/93. — Verslag, nr. 946/3-92/93. — Amendementen, nr. 946/4-92/93.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 22 en 23 april 1993.

D. 93 — 1108

5. MAI 1993

Abänderung der Verfassung (1)

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß.

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Einziger Artikel. In Titel III der Verfassung wird nach dem Artikel 25bis ein neuer Artikel 25ter mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Art. 25ter. — Die föderale Behörde ist für nichts anderes zuständig als für die Angelegenheiten, die die Verfassung und die aufgrund der Verfassung selbst ergangenen Gesetze ihr ausdrücklich zuweisen.

Die Gemeinschaften oder die Regionen, jede für ihren Bereich, sind gemäß den durch Gesetz festgelegten Bedingungen und Modalitäten für die anderen Angelegenheiten zuständig. Dieses Gesetz muß mit der in Artikel 1 letzter Absatz vorgesehenen Mehrheit angenommen werden.

Übergangsbestimmung

Das in Artikel 25ter Absatz 2 vorgesehene Gesetz legt das Datum fest, an dem Artikel 25ter in Kraft tritt. Dieses Datum darf nicht vor dem Datum des Inkrafttretens des in Titel III der Verfassung einzufügenden neuen Artikels liegen, der die ausschließlichen Zuständigkeiten der föderalen Behörde festlegt. »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 1993.

BALDUIN

Von Königs wegen :

Der Premierminister,
J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern,
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz,
M. WATHELET

(1) Ordentliche Sitzungsperiode 1992-1993.

Senaat.

Parlamentsdokumente. — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 100-29/1° (A.S. 1991-1992). — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 100-29/2° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-29/3° (A.S. 1991-1992). — Abänderungsanträge, Nr. 100-29/4° (A.S. 1991-1992).

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 10. und 11. März 1993.

Abgeordneten-kammer.

Parlamentsdokumente. — Von dem Senat übermittelter Text, Nr. 946/1-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 946/2-92/93. — Bericht, Nr. 946/3-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 946/4-92/93.

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 22. und 23. April 1993.

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 100-29/1° (S.E. 1991-1992). — Proposition et développements, n° 100-29/2° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-29/3° (S.E. 1991-1992). — Amendements, n° 100-29/4° (S.E. 1991-1992).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 10 et 11 mars 1993.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Texte transmis par le Sénat, n° 946/1-92/93. — Amendements, nos 946/2-92/93. — Rapport, n° 946/3-92/93. — Amendements, n° 946/4-92/93.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 22 et 23 avril 1993.